

Λουξεμβούργο-Λουξεμβούργο: Σύναψη συμβάσεων-πλαισίων για τη μετάφραση νομικών κειμένων από ορισμένες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τα γαλλικά
OJ S 101/2021 27/05/2021
Προκήρυξη σύμβασης
Υπηρεσίες

Νομική βάση:

Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 2018/1046

Τμήμα I: Αναθέτουσα αρχή

I.1. Επωνυμία και διευθύνσεις

Επίσημη επωνυμία: Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ταχ. διεύθυνση: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Πόλη: Luxembourg

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

Ταχ. κωδικός: L-2925

Χώρα: Λουξεμβούργο

Αρμόδιος για πληροφορίες: Unité de traduction de langue française

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: FreelanceFR@curia.europa.eu

Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:

Γενική διεύθυνση: www.curia.europa.eu

I.3. Επικοινωνία

Τα έγγραφα της σύμβασης είναι διαθέσιμα για απεριόριστη, πλήρη, άμεση και δωρεάν πρόσβαση στη διεύθυνση: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Περαιτέρω πληροφορίες είναι διαθέσιμες από η προαναφερθείσα διεύθυνση

Οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να υποβάλλονται στην προαναφερθείσα διεύθυνση

I.4. Είδος της αναθέτουσας αρχής

Ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο/οργανισμός ή διεθνής οργανισμός

I.5. Κύρια δραστηριότητα

Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

Τμήμα II: Αντικείμενο

II.1. Εύρος της σύμβασης**II.1.1. Τίτλος**

Σύναψη συμβάσεων-πλαισίων για τη μετάφραση νομικών κειμένων από ορισμένες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τα γαλλικά

II.1.2. Κωδικός κύριου λεξιλογίου CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.1.3. Είδος σύμβασης

Υπηρεσίες

II.1.4. Σύντομη περιγραφή

Η σύμβαση περιλαμβάνει 23 παρτίδες [βλ. τμήμα II.2)]. Επειδή οι παρτίδες είναι μόνιμες, νέα αιτήματα μπορούν να γίνουν δεκτά κατά τη διάρκεια εκτελέσεως της συμβάσεως. Οι συμβάσεις-πλαίσια θα συναφθούν ανά παρτίδα.

Η διάρκειά τους θα είναι ετήσια με δυνατότητα σιωπηρής ανανέωσης για τρεις περεταίρω περιόδους διάρκειας ενός έτους.

Έχει καθορισθεί ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για κάθε παρτίδα.

Με βάση τα κριτήρια ανάθεσης θα καταρτιστεί πίνακας κατάταξης των αναδόχων. Ο εν λόγω κατάλογος θα καθορίζει την αρχική σειρά των αντισυμβαλλόμενων με την οποία το Δικαστήριο, λαμβάνοντας υπόψη την ικανότητας παραγωγής και τυχόν τομέα ειδικεύσεως, θα έρχεται σε επαφή με τους αντισυμβαλλομένους για να τους προτείνει συγκεκριμένες εργασίες.

Η κατάταξη θα ενημερώνεται περιοδικά προκειμένου να αντικατοπτρίζει την πραγματική ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών. Η κατάταξη των αναδόχων μπορεί επίσης να τροποποιηθεί κατόπιν συνάψεως νέων ή καταγγελίας υφιστάμενων συμβάσεων-πλαισίων.

II.1.5. Εκτιμώμενη συνολική αξία

Αξία χωρίς ΦΠΑ: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Πληροφορίες σχετικά με τα τμήματα

Η παρούσα σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα: ναι

Μπορούν να υποβληθούν προσφορές για όλα τα τμήματα

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

BG

Αριθμός τμήματος: 1

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων, από τα βουλγαρικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10.

Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

CS

Αριθμός τμήματος: 2

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα τσεχικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 22,52 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

DA

Αριθμός τμήματος: 3

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα δανικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

DE

Αριθμός τμήματος: 4

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα γερμανικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 60. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 60

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 42,24 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

EL

Αριθμός τμήματος: 5

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ελληνικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 40. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 40

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 32,01 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

EN

Αριθμός τμήματος: 6

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα αγγλικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 80. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5.

Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 80

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 38,62 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

ES

Αριθμός τμήματος: 7

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ισπανικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 40. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7.

Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 40

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 41,26 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

ET

Αριθμός τμήματος: 8

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα εσθονικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

- II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές**
Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι
- II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**
Δικαιώματα προαίρεσης: όχι
- II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**
Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι
- II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες**
Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 41,00 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).
Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

- II.2.1. Τίτλος**
FI
Αριθμός τμήματος: 9
- II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV**
79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης
- II.2.3. Τόπος εκτέλεσης**
Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg
- II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης**
Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα φινλανδικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.
- II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης**
Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης
- II.2.6. Εκτιμώμενη αξία**
- II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών**
Διάρκεια σε μήνες: 48
Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι
- II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν**
Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20
- II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές**
Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι
- II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**
Δικαιώματα προαίρεσης: όχι
- II.2.13.**

Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: **όχι**

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

GA

Αριθμός τμήματος: 10

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ιρλανδικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: **όχι**

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: **όχι**

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: **όχι**

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: **όχι**

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

HR

Αριθμός τμήματος: 11

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα κροατικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

HU

Αριθμός τμήματος: 12

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ουγγρικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

IT

Αριθμός τμήματος: 13

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ιταλικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 40. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7.

Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 40

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 37,68 EUR (συνολική τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων). Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

LT

Αριθμός τμήματος: 14

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα λιθουανικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

- II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές**
Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι
- II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**
Δικαιώματα προαίρεσης: όχι
- II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**
Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι
- II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες**
Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.
- II.2. Περιγραφή**
- II.2.1. Τίτλος**
LV
Αριθμός τμήματος: 15
- II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV**
79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης
- II.2.3. Τόπος εκτέλεσης**
Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg
- II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης**
Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα λετονικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.
- II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης**
Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης
- II.2.6. Εκτιμώμενη αξία**
- II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών**
Διάρκεια σε μήνες: 48
Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι
- II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν**
Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20
- II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές**
Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι
- II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**
Δικαιώματα προαίρεσης: όχι
- II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**
Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι
- II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες**

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 35,00 EUR (συνολική τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων). Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

MT

Αριθμός τμήματος: 16

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα μαλτέζικα προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

NL

Αριθμός τμήματος: 17

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ολλανδικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 40. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 40

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 33,41 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

PL

Αριθμός τμήματος: 18

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα πολωνικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτό το τμήμα είναι 40. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 40

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 42,66 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

PT

Αριθμός τμήματος: 19

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα πορτογαλικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5.

Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 46,06 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

RO

Αριθμός τμήματος: 20

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα ρουμανικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7.

Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 38,00 EUR (τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

SK

Αριθμός τμήματος: 21

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα σλοβακικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 36,00 EUR (συνολική τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων). Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

SL

Αριθμός τμήματος: 22

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα σλοβενικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: όχι

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13.

Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: **όχι**

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

SV

Αριθμός τμήματος: 23

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Σύναψη πολλαπλών συμβάσεων-πλαίσιο για τη μετάφραση νομικών κειμένων από τα σουηδικά προς τα γαλλικά. Ο μέγιστος αριθμός συμβάσεων-πλαίσιο που θα συναφθούν για αυτή την παρτίδα είναι 20. Η πρόσκληση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι μόνιμη.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 48

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: **όχι**

II.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ως προς τον αριθμό των υποψηφίων που θα προσκληθούν

Προβλεπόμενος ελάχιστος αριθμός: 20

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: **όχι**

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: **όχι**

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: **όχι**

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Η μέση τιμή που καταβλήθηκε το 2020 για την ίδια παρτίδα από την προηγούμενη σύμβαση ήταν 35,53 EUR (συνολική τιμή ανά σελίδα 1 500 χαρακτήρων στη γλώσσα-πηγή, εξαιρουμένων των κενών διαστημάτων, η οποία καλύπτει το σύνολο των εξόδων).

Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει τις προσφορές που θα κριθούν δυσανάλογα υψηλές ή ασυνήθιστα χαμηλές.

III.1. Προϋποθέσεις συμμετοχής

III.1.1. Άδεια άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων για την εγγραφή σε επαγγελματικό ή εμπορικό μητρώο

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των όρων:

Δικαίωμα συμμετοχής επί ίσοις όροις στην παρούσα διαδικασία ανάθεσης συμβάσεων έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των ιδρυτικών συνθηκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα σε τρίτη χώρα η οποία έχει συνάψει με την Ευρωπαϊκή Ένωση ειδική συμφωνία στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, υπό τους όρους που προβλέπει η συμφωνία αυτή. Οι υποψήφιοι υποχρεούνται να δηλώσουν το κράτος στο οποίο είναι εγκατεστημένοι και να υποβάλουν σχετικά αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αυτού.

Οι υποψήφιοι πρέπει να υπογράψουν υπεύθυνη δήλωση [διαθέσιμη στη διεύθυνση στο διαδίκτυο που αναγράφεται στο σημείο I.3)] σχετικά με τα κριτήρια αποκλεισμού και τα κριτήρια επιλογής, δηλώνοντας ότι δεν εμπίπτουν σε καμία από τις περιπτώσεις των άρθρων 136 έως 140 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εάν ο υποψήφιος είναι νομικό πρόσωπο (ή νομικό πρόσωπο που αποτελεί μέρος κοινοπραξίας), τα εν λόγω κριτήρια αποκλεισμού ισχύουν για τον υποψήφιο και για καθέναν από τους παρόχους υπηρεσιών που παρουσιάζονται από τον υποψήφιο.

Πρέπει να παρασχεθούν επίσης τα ακόλουθα στοιχεία:

A) εάν ο υποψήφιος είναι νομικό πρόσωπο (ή νομικό πρόσωπο που αποτελεί μέρος κοινοπραξίας):

- δήλωση και απόδειξη του τόπου εγκατάστασής του,
- δήλωση και απόδειξη του νομικού καθεστώτος του, π.χ. εγγραφή στο μητρώο επιχειρήσεων, εγγραφή στο μητρώο ΦΠΑ, αντίγραφα της ιδρυτικής ή συστατικής πράξεως της εταιρίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του κράτους της έδρας του υποψηφίου,
- στοιχεία της ταυτότητας των προσώπων που διαθέτουν αρμοδιότητα εκπροσώπησης, λήψης αποφάσεων ή ελέγχου επί του υποψηφίου,

B) εάν ο υποψήφιος είναι φυσικό πρόσωπο (ή φυσικό πρόσωπο που αποτελεί μέρος κοινοπραξίας):

- δήλωση ότι ενεργεί ως ελεύθερος επαγγελματίας στο πλαίσιο της παροχής των υπηρεσιών που καλύπτονται από τη σύμβαση,
- δήλωση σχετικά με την υπαγωγή του σε ΦΠΑ.

Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να συνταχθούν κατά τέτοιο τρόπο ώστε η αξιολόγησή τους να είναι πλήρης, ακριβής και όσο το δυνατόν ταχύτερη, προκειμένου να επιλεγούν οι υποψήφιοι που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά.

Είναι δυνατόν να απορριφθούν οι αιτήσεις συμμετοχής των υποψηφίων που δεν θα έχουν προσκομίσει επαρκή στοιχεία συμπληρώνοντας το υποχρεωτικό έντυπο συμμετοχής [διαθέσιμο στη διεύθυνση στο διαδίκτυο που αναφέρεται στο σημείο I.3)] και επισυνάπτοντας τα έγγραφα και τις αποδείξεις που απαιτούνται.

Ο αριθμός των αντιγράφων της αίτησης πρέπει να αντιστοιχεί στον αριθμό των παρτίδων στις οποίες αναφέρεται η αίτηση, οι δε πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την αξιολόγηση των ικανοτήτων του υποψηφίου πρέπει να παρασχεθούν ανάλογα με την παρτίδα της σύμβασης.

Οι υποψήφιοι των οποίων η σύμβαση-πλαίσιο για την ίδια παρτίδα της συμβάσεως καταγγέλθηκε από το Δικαστήριο λόγω ανεπάρκειας ως προς την ποιότητα των παρεχομένων υπηρεσιών είναι δυνατόν επίσης να αποκλειστούν από τη συμμετοχή στη σύμβαση για τη σχετική παρτίδα.

III.1.2. Οικονομική και χρηματοοικονομική επάρκεια

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των κριτηρίων επιλογής:
Δεν διατίθενται.

III.1.3. Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των κριτηρίων επιλογής:

Όσον αφορά υποψήφιους που είναι φυσικά πρόσωπα και, στην περίπτωση νομικών προσώπων, κάθε φυσικό πρόσωπο που συμμετέχει στην παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, πρέπει να πληροί τα ακόλουθα ελάχιστα επίπεδα επαγγελματικής ικανότητας:

— πλήρης νομική κατάρτιση (ολοκληρωμένο πρόγραμμα σπουδών) πανεπιστημιακού επιπέδου που ελήφθη στα γαλλικά σε γαλλικό, βελγικό ή λουξεμβουργιανό πανεπιστήμιο που να αντιστοιχεί στο επίπεδο «Master 2» [πέντε έτη νομικής σχολής ή 300 μονάδες ECTS (Ευρωπαϊκό Σύστημα Μεταφοράς Διδακτικών Μονάδων)] ή πριν από τη μεταρρύθμιση του 2004, στο επίπεδο του πανεπιστημιακού πτυχίου στο γαλλικό δίκαιο (maîtrise) ή το βελγικό δίκαιο (licence),

— άριστη γνώση της γαλλικής γλώσσας και της γαλλικής νομικής ορολογίας,

— εις βάθος γνώση της γλώσσας-πηγής [επίπεδο C1 (πεπειραμένος χρήστης), όσον αφορά την κατανόηση και ανάγνωση, σύμφωνα με το κοινό ευρωπαϊκό πλαίσιο αναφοράς για τις γλώσσες, βλέπε κατάλογο παρτίδων], η οποία τεκμηριώνεται δεόντως μέσω κατάλληλων εγγράφων ή λεπτομερών πληροφοριών.

Πληροφορίες και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για να κριθεί εάν πληρούνται οι απαιτήσεις:

— αντίγραφο των διπλωμάτων πανεπιστημίου που πιστοποιούν την απαιτούμενη νομική κατάρτιση,

— πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόκτησης της άριστης γνώσης της γαλλικής γλώσσας,

— αντίγραφο του πτυχίου ή άλλων αποδεικτικών που πιστοποιούν την εις βάθος γνώση της γλώσσας-πηγής για την οικεία παρτίδα,

— αναλυτικό βιογραφικό σημείωμα.

III.2. Όροι που αφορούν τη σύμβαση

III.2.2. Όροι εκτέλεσης της σύμβασης

Η ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών σύμφωνα με τις συμβάσεις-πλαίσιο πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτρέπει την άμεση χρήση του κειμένου, είτε για δημοσίευση είτε για άλλο σκοπό. Κατά συνέπεια, ο ανάδοχος πρέπει να διασφαλίζει:

— την τήρηση των συγκεκριμένων οδηγιών του Δικαστηρίου,

— την ορθή, σταθερή και ακριβή χρήση της γλώσσας-στόχου,

— την ορθή νομική διατύπωση και τη χρήση της ορθής νομικής ορολογίας της γλώσσας στόχου,

— την ακριβή χρήση της νομικής ορολογίας που χρησιμοποιείται στα έγγραφα αναφοράς (γλώσσα-πηγή και γλώσσα-στόχο),

— την ακριβή παράθεση των σχετικών νομοθετικών και/ή δικαστικών κειμένων,

— τη χρήση των απαραίτητων (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εθνικών) βάσεων νομικών δεδομένων,

— την τήρηση του Vade Mecum του Δικαστηρίου (κατά περίπτωση),

— την παράδοση εντός της συμφωνηθείσας και ορισθείσας εντός του δελτίου παραγγελίας προθεσμίας.

- III.2.3. Πληροφορίες σχετικά με το προσωπικό που αναλαμβάνει την εκτέλεση της σύμβασης**
Υποχρέωση αναφοράς των ονοματεπωνύμων και των επαγγελματικών προσόντων του προσωπικού στο οποίο ανατίθεται η εκτέλεση της σύμβασης

Τμήμα IV: Διαδικασία

IV.1. Περιγραφή

IV.1.1. Είδος διαδικασίας

Κλειστή διαδικασία

IV.1.3. Πληροφορίες σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο ή δυναμικό σύστημα αγορών

Η προκήρυξη αφορά τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσιο

Συμφωνία-πλαίσιο με πολλούς φορείς Μέγιστος αναμενόμενος αριθμός συμμετεχόντων στη συμφωνία-πλαίσιο: 660

IV.1.8. Πληροφορίες για τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών (GPA)

Η σύμβαση καλύπτεται από τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών: όχι

IV.2. Διοικητικές πληροφορίες

IV.2.2. Προθεσμία παραλαβής των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής

Ημερομηνία: 03/09/2021

IV.2.3. Εκτιμώμενη ημερομηνία αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών ή συμμετοχής στους επιλεγέντες υποψηφίους

IV.2.4. Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής

Γαλλικά

IV.2.6. Ελάχιστη απαιτούμενη χρονική διάρκεια ισχύος της προσφοράς

Διάρκεια σε μήνες: 12 (από την αναφερόμενη ημερομηνία παραλαβής των προσφορών)

Τμήμα VI: Πρόσθετες πληροφορίες

VI.1. Πληροφορίες σχετικά με επαναλαμβανόμενες συμβάσεις

Πρόκειται για επαναλαμβανομένη δημόσια σύμβαση: ναι

Εκτιμώμενος χρόνος δημοσίευσης περαιτέρω προκηρύξεων:

Η πρόσκληση υποβολής προσφορών είναι διαρκής.

Νέα προκήρυξη σύμβασης προβλέπεται να δημοσιευθεί το αργότερο 42 μήνες μετά την έναρξη ισχύος των πρώτων συμβάσεων-πλαίσιο.

VI.2. Πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρονικές ροές εργασίας

Η ηλεκτρονική τιμολόγηση θα γίνεται δεκτή

VI.3. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Οι ενυπόγραφες αιτήσεις συμμετοχής αποστέλλονται στο Δικαστήριο με ηλεκτρονική επιστολή [με συνημμένο το υπογεγραμμένο και σαρωμένο έντυπο αίτησης (στη γλώσσα-στόχο)] ή με ταχυδρομική επιστολή [υπογεγραμμένο έντυπο αίτησης (στη γλώσσα-στόχο)]. Οι σύνδεσμοι προς διαδικτυακούς χώρους αποθήκευσης αρχείων δεν θα γίνονται δεκτοί.

Με βάση την αξιολόγηση των ικανοτήτων τους, οι υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα κληθούν να υποβάλουν μία προσφορά (τουλάχιστον πέντε υποψήφιοι ανά παρτίδα, έως τη συμπλήρωση του απαιτούμενου αριθμού υποψηφίων που πληρούν τα κριτήρια επιλογής).

Δεδομένου ότι οι παρτίδες είναι διαρκείς, κατά τη διάρκεια της εκτελέσεως της συμβάσεως θα γίνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα αξιολόγηση των νέων αιτήσεων που παραλαμβάνονται μετά την καταληκτική ημερομηνία παραλαβής, υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχει καλυφθεί ο ανώτατος αριθμός αντισυμβαλλομένων για την οικεία παρτίδα. Η συμμετοχή στην παρούσα διαδικασία είναι δωρεάν και, κατά συνέπεια, δεν παρέχει στον υποψήφιο/υποβάλλοντα προσφορά κανένα δικαίωμα να απαιτήσει οποιοδήποτε οικονομικό αντιστάθμισμα για τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε.

Οι υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα κληθούν με ηλεκτρονική επιστολή να υποβάλουν προσφορά, η δε επιστολή αυτή θα είναι συνταγμένη, αναλόγως της περιπτώσεως, στα αγγλικά ή στα γαλλικά, και τούτο για διοικητικούς λόγους.

Το αντικείμενο των προς μετάφραση κειμένων καλύπτει διάφορους νομικούς τομείς στους οποίους εμπίπτουν οι υποθέσεις των οποίων επιλαμβάνεται το Δικαστήριο. Ποικίλλει τόσο η έκταση των κειμένων όσο και ο βαθμός του επείγοντος των μεταφράσεων. Παραδείγματα των προς μετάφραση κειμένων διατίθενται στον ιστότοπο του Δικαστηρίου: <http://www.curia.europa.eu>

Οι εργολήπτες θα κληθούν να εργαστούν πάνω σε κείμενα που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο μιας πρώτης επεξεργασίας με τη βοήθεια συστήματος μεταφραστικής υποστήριξης. Οι επιλεγέντες υποψήφιοι θα πρέπει να δηλώσουν ότι προτίθενται να εξοικειωθούν με το εν λόγω μεταφραστικό εργαλείο, εφόσον είναι απαραίτητο για οποιαδήποτε συγκεκριμένη εργασία. Αν δεν είναι διατεθειμένοι να το πράξουν, παραιτούνται του δικαιώματός τους, όποια και αν είναι η κατάταξη τους στον πίνακα, να λάβουν οποιαδήποτε μεταφραστική εργασία για την οποία απαιτείται η γνώση του εν λόγω συστήματος.

Τα χωρία των κειμένων που έχουν ήδη εξ ολοκλήρου ή εν μέρει μεταφραστεί και έχουν δοθεί στον εργολήπτη μαζί με το προς μετάφραση έγγραφο ή χωριστά δεν θα συνυπολογιστούν στις μεταφρασμένες σελίδες σύμφωνα με τις οδηγίες στη σύμβαση-πλαίσιο.

VI.4. Διαδικασίες προσφυγής

VI.4.1. Φορέας αρμόδιος για τις διαδικασίες προσφυγής

Επίσημη επωνυμία: Γενικό Δικαστήριο

Ταχ. διεύθυνση: Rue du Fort Niedergrünwald

Πόλη: Luxembourg

Ταχ. κωδικός: L-2925

Χώρα: Λουξεμβούργο

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Τηλέφωνο: +352 4303-1

Φαξ: +352 4303-2100

Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Υποβολή προσφυγών

Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την (τις) προθεσμία(-ες) για την υποβολή προσφυγών:

Προθεσμία δύο μηνών από τη δημοσίευση της πράξεως ή την κοινοποίησή της στον προσφεύγοντα ή, ελλείψει δημοσιεύσεως ή κοινοποίησεως, από την ημέρα κατά την οποία ο προσφεύγων έλαβε γνώση της πράξεως, σύμφωνα με το άρθρο 263 ΣΛΕΕ.

VI.5. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης

12/05/2021